

ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 20 — DIAMARS 9 DECEMBER 1958 — Nr. 3308

Crisis Den Ehercito Brazilenjo Ta Amenazando Atrobe

42 Oficial a hanja dos dia castigo di prison

RIO DE JANEIRO, 8 dec. — Door di un declaracion dje general Brazilenjo di forza aereo, general Guedez Muniz, dilanti di prensa, e crisis cu a cuminsa un luna pasa den ehercito Brazilenjo, durante e tempu cu general Teixeira Lott tabata ministro interino pa forsa aereo, ta amenaza di cuminsa atrobe.

Algun oficial haltu a nenga di cumpli cu un invitacion di Lott, pa atende su instalacion como ministro ad interim di forsa aereo, pa protesta contra e hecho cu e ta ocupa e puesto ey. E dia despues a aparece un carta den e corantnan, firma door di hopi oficial, y den cual nan a declara nan mes solidario cu e protest. General Teixeira Lott a duna e firmantenan dje carta un castigo di 30 dia di prison.

General Guedes Muniz a bisa den su declaracion pa prensa, cu e crisis nunca lo no a origina, si un otro hende a bira ministro interino di forsa aereo.

Ministro Correia de Mello, e ministro di forsa aereo mes, a informa prensa, cu el lo studia e declaracion di general Muniz, prome cu e tuma un decision.

E oficialnan castiga casi tur a hanja nan libertad atrobe.

42 oficial arresta

Cumpliendo cu un instruccion dje ministro di guerra di Brazil, cu tur intervencion di militarnan den asuntonan civil ta prohibi, e comandante dje poliznan militar na Recife, capital dje estado Brazilenjo Pernambuco, a arresta 42 oficial y a duna nan castigo di 2 dia di prison. Nan a firma un carta publico, dirigi contra e delegadonan dje estadonan Pernambuco, den cual nan a protesta contra un ley cu Parlamento a accepta pa crea puesto publico pa ex-miembronan di Parlamento, cu no a ser reeligi durante e ultimo eleccionnan. E ley aqui a crea hopi consternacion publico, loque casi a bira un lucha. Hasta e poliznan a tuma parti pa e demonstrantenan, cu a amenaza cu nan lo drenta Camara di Representantenan. Tranquilidad a bolbe na Recife, despues cu e gobernador dje estado a priminti, cu el lo no aproba e ley.

Contra relacion cu Rusia

E arzobispo di Rio de Janeiro, Jaime Cardenal Camara, a expresa su mes durante su discurso semanal pa radio di Brazil contra restoracion dje relacionnan diplomatico cu Rusia, cu segun su opinion lo sirbi solamente pa efectua cu Comunismo lo yega na Brazil.

Segun e Cardenal Brazil ta pasando un crisis moral serio actualmente. E plan pa colaboracion economico y politico Pan-Americano, cu e presidente di Brazil a propone lo no scapa Brazil for di e bankroet, segun e cardenal, si Brazil no bolbe na formacion di su caracter, dignidad y moralidad personalidad y colectivo. Den un palabra, „si Brazil no bolbe na respeta e ley Divino".



ACCIDENTE BASTA SERIO



Ayera mainta tabatin un accidente basta serio dilanti entrada di e fabrica di awa, contando no menos cu 24 victima entre cual cuater di nan basta serio herida. Un auto cu no a duna preferencia di caminda a dal contra un truck cu ta hiba trahadornan di Taylor. Riba e foto un aspecto dje lugar na unda e accidente a tuma lugar.

Gobernador a acerca Staten tocante nombramento di minister

ORANJESTAD. — Ayera Raad di Ministers a presenta na S.E. Gobernador Speekenbrink cu e nombramento como Minister di senjor F. B. Tromp, kende ta pertenece na e partido di U.N.A.

E mes dia Gobernador a dirigi su mes na Staten cu e suplica pa nan tuma e nombramento aki na consideracion.

E luna aki eleccion

SAN NICOLAS. — Awor tin 10 candidato definitivo pa e cuater puestonan vacante den directiva di L.E.C. durante eleccion grandi den rafinaderia di cual e prome parti lo worde teni dia 10 y 11 proximo. E ocho candidatonan cu sali cu mas voto den e eleccion aki lo por competi den e finales cu lo tuma lugar dia 17 y 18 di december.

E 10 candidatonan ta consisti dje cuater miembronan di L.E.C. cu a yega nan turno pa retira, pero cu ta pone nan mes desponibel pa re-eleccion y seis otro nobo mas. E cuarteto ta e siguitente personanan: H. Ritfeld, actualmente presidente di L.E.C. y miembro dje organisacion for di '53: Eligio Tromp, vice-president, kende ta miembro for di '55, Guillermo Giel, kende entre e cuateman ta di mas tantu tempo miembro di L.E.C. y por ultimo Bernadino Luydens, kende for di '58 ta miembro. E otro seisnan ta: Adolfo M. Arends, Vicente C. Figaroa, Maximiliano A. Bareno, Dominico Flemming, Nicolaas Lampe y Allan S. Richardson.

Otro schema pa truck di cine

ORANJESTAD: — E schema di truck di Cine cual a worde publica ayera no tabata correcto. Segun informacionnan cu nos a ricibi ayera di parti di e institucion, e schema pa resto di siman mester ta manera ta sigui:

Diarazon, 10 di december 1958 na Santa Cruz, plenchi di Misa Catolico. Diabierne, 12 di december 1958, na Santa Cruz, Roi Busal, riba terreno di futbol.

Tur e presentacionnan lo cuminsa pa 7.30 y lo dura un ora mas o menos.

Partido Liberal suplicando ayudo di Papa Johannes

ORANJESTAD. — Ayera senjor Elias M. Bronswinkel den su calidad como secretario di Partido Liberal Arubano a manda siguiente telegram na S.S. Papa:

„Z.H. Paus Johannes XXIII Vaticaanstad Rome

De Arubaanse Liberale Partij wendt zich eerbiedigst en onderdanigst tot U Allerheiligste Vader om bemiddelling ter voorkoming dat de Katholieke partijen in de Nederlandse Antillen K.V.P. en U.N.A. medewerking verlenen aan een regering die de fundamentele menselijke rechten niet eerbiedigt.

w.g. Arubaanse Liberale Partij.
Secretaris Bronswinkel".

Kier decir: cu e partido Liberal Arubano ta suplica intervencion di Papa di Roma pa evita cu e partidonan catolico na Antillas Neerlandes, KVP y UNA duna nan cooperacion na un Gobierno cu no ta respeta derechonan fundamental di humanidad.



Accidente di auto: 24 herido.

ORANJESTAD: — Ayera mainta tempran, un cuarto pasa di siete un accidente di trafico serio a tuma lugar net caminda e via di Santa Cruz ta hin sali riba caminda principal. Di direccion di Santa Cruz tabata bini e Buick A-6872, cual E.J.V. tabata stuur, kende na e punto di cruzamento di caminda no a duna preferencia na e truck A-4035, cual C.B.G. tabata stuur, y tabata hiba como trinta trabadur di Taylor pa nan trabao.

Door dje dalmentu, casi tur e hendenan cu tabata riba e truck a bai cai riba caminda: Resultado: 24 herido, entre cual cuater di nan serlamente herida. Cu tur medionan cu tabata desponibel na e momentu ayi tur e hendenan a worde transporta pa hospital rapidamente. Di esnan cu tabata hopi herida ta H.S., kende a kibra wesu den su heup, G.W. cu a sinti wesu di lomba, E.G mescos y I.NW., kende a haufa fractura di craneo y heridanan interior. E ultimo aki tabata mas grave den tur ayera mainta.

Botsmentu den refineria

Banda di brandweergarage den refineria di Lago siman pasa tabata tin un botsmentu entre Esso-2887, cual P.R. tabata stuur y e scooter L-768, di cual e chofer despues di e dalmentu a bai pega contra e auto Esso-2341 cu tabata parkeer un cantu ayi banda. Esun di e scooter a hiba un poco herida menor mas un conmocion celebral. E danjo total ta fl. 200.-.

Mal caida

Na gate 1 di Lago, fin di siman cu a pasa, a yega W. burachi cu su amigo T. Senjor W. tabata sangrando hopi di algun herida hundo den su schouder drechi, braza, pechu y dedenan. Segun e senjornan ta declara na polisnan W. a cayi cu un botter den su man contra un auto cu tabata parkeer cantu di caminda. Nan a atende su heridanan den Centro Medico di Lago.

FIESTA DI MARIA



Na ocasion di fiesta di Inmaculada Concepcion di Maria, ayera mainta na San Nicolas muchanan di school a tene un manifestacion. Den un procesion nan a hiba e imagen di Maria for di Misa pa e cura di school na unda nan a reuni. Na ocasion dje mes celebracion aki den misa di Inmaculada Concepcion di Maria na Santa Cruz Obispo a haci un Lof Pontificaal. Riba e foto ariba e procesion poco despues cu nan a sali di misa di Santa Theresia, e otro foto momento cu nan ta yegando den curra di school na unda mientras tantu tur e muchanan di schoolnan catolico di San Nicolas a bini huntu.



Na e manifestacion aki a asisti entre otro Moeder Reinildes, provincical-assistente di soeurnan di Goddelijke Voorzienigheid, cual momentalmente ta haciendo un bishita na e soeurnan di e mes un orde cu tin na San Nicolas. Otro invitadonan haltu tabata Moeder Félicité, Moeder Vicaria y Frere-directeur Andre di Savaneta.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur dlamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant", Nassaustraat 85 y scribi den un hocki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal di bo pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

. . . .

Muy encantadora Rosemary

Na promer lugar mi mas cordial saludo ta yega na Bo, den cual mi ta buscando ayudo pa un problema, cu despues di algun siman ainda ta na vigor.

E ta trata riba e base sensual di amor. Mi ta un mucha homber joven y mi tin un mucha muher di 18 anja. Mi ta stimele masha hopi y e tambe tur semper a stima mi. Ningun hende di su familia tabatin algo contra nos amor. Casi tur dia mi ta yamele na telefon, mi ta confiele y e tambe ta confia mi tur cos. Nos tabata bai cine cu otro, no tabatin cos mas bunita cu nos amor. Un dia mi a puntrele si tal mucha homber a papia cunele na telefon y tambe si e ta na bon cunele atrobe. Loque cu mi a puntra mi a haya sabi di un amigo bon informa. Mi amigo ta amigo di e mucha homber cu a yamele y ami cu e fulano no ta ni awa ni salu.

E mucha muher a rabia masha tanto cu mi. El a bisami no ta berdad, tur cos cu mi tende riba caya mi ta bin bisele (sina el a bisa mi). El a haya manera un venganza ariba mi. Su grandinan kier drecha e asunto, pero e no kier tende nan y e no kier mira mi ni pinta. Rosemary, mi kier haci tur cos bon atrobe mescos cu antes. Kiko mi mester haci pa mi por tin tranquilidad den mi curazon?

Bo gentil amigo

Corry H.

1) Corry H.

Mi „gentil" amigo, mi tin un idea cu bo ta hopi jaloers y cu no ta di prome vez cu bo a desconfia e mucha muher, cu bo ta stima. No ta asina? Pasobra si di prome vez e no por a bisa bo: „Tur cos cu bo tende riba caya bo ta bin bisele". Jaloers DI MAS ta un cos cu ta kibra amor, y ademas ta ofende e persona cu bo ta stima. Bo mester tin mas confianza den bo namorada cu den bo amigo! Pero como cu bo ta stima e mosa hopi y e tambe ta stima bo, mi ta bal conseha bo lo siguiente: Scirbie un carta y contele tur cos. Pidiele pa kedu tur semper sincera cu bo y pa no ganja bo nunca. Esey ta un masha mal cualidad den un mucha muher, cu bo kier casa cunele, como mentira ta haci hende masha desgraciado. Bise den e carta cu bo kier haci bon cu ne trobe y cu bo ta spera cu lo ke a pasa por keda dera deu pasado. Dos hende cu ta stima otro berdaderamente, no por aleha di otro pa un cos chikito asina.

Mi amigo, cuminsa scirbi bo carta y mehor bo warda e palabra „encantadora" pa bo namorada sol! Saludos di

Rosemarie

Estimada Rosemarie,

Mi a lesa den Arubaanse Courant bo contestanan y mi a haya un confianza grandi den bo persona. Yuda mi awor Rosemarie, den dificultadnan cu mi ta haya mi cu mi suegra. Mi tin 9 anja casa, Rosemarie, y te awe mi cu mi esposo y jiunan ta biba masha feliz. Un falta sol mi esposo tin esta cu e ta gusta tuma bitter. P'esey mi no tin contra, pero de bes en cuando e ta jega cas te mainta y un homber casa mester ta serca su esposa y jiunan. Ma no keda henter anochi sin mi por sabi sikiera unda e ta. Awendia, Rosemarie, muhernan malo ta busca homber pa danja e hombernan y kibra nan felicidad den nan familia. Varios bes mi a conta su Mama, loque su jiu ta haci. Pero, Rosemarie, ni hiba ni trece. Te a jega asina leuw cu un dia cu mi esposo tabatin discusion cu otro ata suegra a bin cai aden, cu asina boca grandi y bisami: Ay, si mi jiu ta poni pa bebe, larga e bebe te e muri. Rosemarie, no ta tristu pa un Mama asina? Lugar di scual e jiu y bise cu e ta haci malo e ta duna su jiu forza contra mi. Awor no ta basta cu su Mama a bai asina leuw di insulta mi, manera e ta haya bon. El a sigui falta mi masha hopi, bisando cu mi no ta su pareuw, mi no ta di su calidad. Rosemarie mes sa kiko mi ta meen cu esey. E kier baha mi balor mescos cu ne. Asina tanto cu el a insulta mi, lo mi no por yega cerca un suegra asina mas. Mi esposo ta forza mi pa bai cerca djele, manera ta ami mester baha cabes pa su Mama. Pa tur e falta bahonan cu el a haci mi di insulto! Rosemary ta haya cu un suegra mester mishi den asunto di hende casa? Kiko Rosemarie ta conseha mi den e asunto aki?

Senora B.H.I.

2) Senora BH.I.

Mi amiga, Bo tin tur razon: den asunto di hende casa ningun otro persona no mester mishi! No tin nada mas malo cu ora suegra bin tuma parti pa su jiu, esey por kibra amor y trankilidad di matrimonio. Pero di otro banda, mi amiga, no lubida cu abo mes a bal conta e suegra diferente bes con su jiu ta tuma bitter. Haciendo esey bo mes, sin cu bo a pensa, a hala e suegra trece den boso asuntonan personal. Mehor TUR dificultad di un matrimonio keda trata pa e pareha sol. Nunca no conta nada na ningun hende. Esaki ta pa bon mi ta conseha bo, mi amiga.

Ta masha bobo di bo suegra pa ta duna su jiu forza asina den e vicio di bebemento. Si bo mira cu e bebemento ta bira mas peor y cu bo casa no kier tende di bo, anto mehor bo bal cerca un di e hendenan di A.A., e sociedad cu ta traha contra alcoholismo. Bo por acudi tambe na Dr. Blom, na San Nicolas. Contele bo problema y sin duda lo e yuda bo.

Tin hopi medio pa yuda un hende stop di bebe Mi ta desea bo: pacenshi y animo! En cuanto e asunto pa bai cerca bo suegra, mi ta conseha bo lo siguiente: aunque cu abo tin tur razon, pa motivo cu bo suegra a ofende bo, corda bon: bo ta boben y bo suegra ta bieuw. No larga fiesta di Pascu y di Anja Nobo pasa bo na malo cunele. Bo no tin mester di baha cabes, pero pa cara di bo casa y di bo jiunan (corda cu e ta nan abuela) bo ta bal dunele bon Pascu y Bon anja. No conte nada di boso asunto ja cu e no ta haya ocasion pa mishi den boso bida mas. Bo amiga,

Rosemarie

3) Querida Rosemarie,

Mi ta un mucha muher di 24 anja y dos vez caba mi a para pa comprometi y tur dos vez nos a kibra cu otro. Un hende a lesa mi suerte den linjanan di mi man, y el a bisami cu mi no ta casa nunca. Esey ta hacimi masha tristu pasobra mi no kier bira dams bieuw. Mi kier casa y bira feliz. Motivo cu e dos compromiso a kibra ta pasobra cu mi ta hopi jaloers y mi no kier pa e mucha homber cu ta stimami papia cu otro mucha muher. Pero esey mi no tin razon? Si ami ta stima un mucha homber, mi no ta waak otro mucha homber tampoco. Talvez mi ta mahos, pesey mi no tin suerte. Kiko mi mester haci, Rosemarie? Duna mi un bon conseho.

L.V.

3) L.V.

Mi amiga, cuenta di lesa porvenir den bo man ta nonsens y bo no mester kibra bo cabes ni un rato sol cu esey. E cosnan ey ta mentira, kere mi. Pero si bo kier bira feliz.. anto no waak deu bo man, si no waak deu bo corazon: ey den tin algo fout! Esey ta cu bo ta MUCHO jaloers! Un poco jaloers no ta malo, pero un jaloers exagera ta haci bo infeliz Cuminsa saca e ideanan di jaloers for di bo cabes. Si un mucha homber gusta bo, y si bo tambe ta guste.. cuminsa pensa cu bo mester tin confianza den djele. Maske e mira un otro mucha muher of papia cu otro.. esey no kier meen cu e no ta stima bo! Domina e ideanan jaloers tanto cu bo por y no kibra bo felicidad mas

Si **bo tabata mahos.. bo ta kere cu ja caba bo por tabata para dos vez pa compromete.. y bo tin solamente 24 anja? Un muher mahos ni cu su 40 anja taivez e no a comprometi ainda! Nada di mala suerte, L.V.! Ta jaloers ta danja bo bida. Pesey bringa contra jaloers tanto cu bo por.**

Scirbimi trobe dia cu bo tin un otro mucha homber y lo mi trata di yuda bo vence bo jaloers!

Rosemarie

Puntra Polis

Avion den dificultad

Diasabra mainta poco despues di 8'or spuit no. 6 cu diez homber abordo a sali pa vliegveld, na unda tabatin un avion den dificultad cu aparentemente tabatin intencion di baha. Nan asistencia sinembargo no tabata necesario pa motibo cu e avion a sigui curso pa Corsow.

Un punto conoci

E squina aki semper ta keda poco trabahoso, na unda Stadionweg ta bai cruza cu Fergusonstraat. Diasabra n.p. tabatin otro dalmentu trobe entre A-5915 cu A.C.V. tabata stuur y e bus A-5036 cu H.L.T. tabata stuur. Danjo total Fl 700.—.

No tanto chikitu

Diasabra atardi ya tabata birando poco scur, otro chokc a tuma lugar den cruzamentu di L G. Smith Blvrd. y Wilhelminaplein. Den e cuestion aki tabata envolvi J.A.P. cu tabata stuur A-2258 y E.J.D., chofer di e truck A-1585. Danjo fl. 1.000,—.

Dificultad di casamento

Mei anochi na fin dje siman aki polisnan a worde telefonca di San Pedro Hospital, cu nan a treee un homber V.R. cu un herida basta regular na su cabez. Di investigacionnan cu a worde haci inmediatamente a resulta, cu e victima durante un ficsta di casamento na Moko, a worde herida di e manera ey. R. ta declara di no sa ta kende por a manda e obheto cu a dale den su cabez.

Dama oh

Sra. I.H., cu ta casa cu B., diasabra atardi pa mas o menos 5.30 'or, den cruzamento di Weg Fontein y Weg Rooi Hundo cu su auto A-1149 a dal contra D-621 cual M.K. di D.O.W. tabata stuur. Senjora no a duna preferencia, pero tal ves a pensa cu e lo a hanja esaki di un caballero. Mal pensa! Danjo fl. 200.—.

Un duro mas

Den anochi di diasabra pa diadumingo den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat e autonan A-360 cual A.C. i.'t V. tabata stuur y C-7113 cual H.M. tabata stuur a dal cu otro. Danjo fl. 2000.—.

Y como final

......otro fuerte mas, cual e mes anochi a tuma lugar riba caminda grandi na Savaneta, na unda auto A-6827 cu J.G. tabata stuur a cumisa slip y a bai dal contra A-5673 cu tabata parkeer na banda robez di caminda. Tur dos e autonan a keda total loss (fl. 2,500).

Un dje pasaheronan di A-6287 a worde herida levemente, y despues cu su herida a worde atende na San Pedro Hospital por a bai su cas trobe.

Hanja y perde

Sarah Maduro di Piedra Plat a entrega na warda di polis na Oranjestad siete pida biljechi cu mester hunga dia 18 di december. E la hanja nan abao na Casa Mathias.

Leo Tromp biba den Schelpstraat 43 a depone un cartera di cuero color maron conteniendo papelnan na nomber di Hughes M. Rodriguez Iriata, na warda di polis na Oranjestad.

Tambe a worde entrega un scopet di huguete cu San Nicolas mester a perde. Senjor Jose Marchena di Colombiastr. tabata e fulano honrado.

Na warda di polis na San Nicolas senjor Stoot di Cura Cabai a entrega un tas di cuero color maron, cual tabatin e nomber „Anna Dorothca" scirbi den dje. Bo no a hanja su falta Anna?

Parada di Mariniers diarazon

ORANJESTAD: — Na ocasion di celebracion di 293 anja di e Korps, Mariniersnan diarazon awor lo tene un parada door di Oranjestad. E routa cu nan lo pasa ta lo siguiente:

Cuminza pa 8.45 na D.O.W., nan ta pasa den Weststraat, Havenstraat, Kazernestraat, Nassaustraat, A. Lacle Blvrd., Wilhelminastraat, Oranjestraat, L. G. Smith Boulevard, y back pa D.O.W.-kantoor. Como 120 marinier lo participa den e marcha aki y pa prome biaha nan lo marcha den uniform di khaki, antes semper tabata na blancu of na berde.

Eleccion na Venezuela

Algun desorden ayera nochi

Te ayera nochi ora cu nos corant tabata bai prensa e conteo di votonan di votonan di e eleccion na Venezuela pa un presidente no a caba ainda. Te na e momento el Sr. Romulo Betancourt di Accion Democratica tabata hibando ventaha pa presidente.

Algu prome cu 9 'or e tres candidatonan, Contralmirante Wolfgang Larrazabal, Romulo Betancourt y Dr. Rafael Caldera, a emiti conhuntmente un proclamacion na henter e pais mustrando cu e pueblo por spera cu confianza riba resultado dje eleccion y cu nan ta sigui grantiza e pais cu e eleccion y e conteo d votonan ta sigui y lo termina legalmente.

Banda di mitar di dies ayera nochi radionan a avisa cu tin enemigonan di democracia ta tratando di forma desorden na eleto partinan, y nan a haci un yamamiento na diferente cuerponan pa tenenan alerta pa defende e democracia cu despues di dies anja di dictadura Venezuela ta gozando di dje cu e eleccion aqui.

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1114: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uroet. Union Store, San Nicolas.

P A G I N A T R E S

Fecha di conferencia di tres grandinan Occidental no ta estipula ainda

Resultado di eleccion na Berlin Occidental ta rechaso di proposicionnan Ruso

BONN, 8 dec. — E fecha oficial dje conferencia dje ministronan di asuntonan exterior di Merca, Francia, Inglaterra y Alemania Occidental ainda no ta determina, asina e portavos oficial di gobierno di Alemania Occidental a informa. Pero no ta probable cu e conferencia lo tuma lugar prome cu e reunion di conseho di Pacto Atlantico.

E embabadornan dje 3 potencianan grandi Occidental a tene discusion preparativo pa e conferencia di ministronan awe cu e ministro di asuntonan exterior di Alemania Occidental, Von Brentano, asina e portavos a informa.

Rechazo di proposicionnan Ruso

Prensa di Alemania Occidental ta considera e resultadonan dje eleccionnan na Berlin Occidental como un rechaso dje proposicionnan di Krutshef, pa haci Berlin Occidental un ciudad liber, quibrando su lazonan cu Occidente. „Berlin Occidente no tin ningun intencion di comete suicidio", asina un corant a skirbi den su comentario.

Prensa di Berlin Occidental tambe ta considera e resultadonan electoral como un „no" claro riba e proposicionnan Ruso.

E corant di partido Ruso „Prawda" a skirbi, tocante e eleccionnan: „Circulonan reaccionario ta trata di mira e eleccionnan aki como un sorto di referendum, den cual e habitantenan di Berlin Occidental ta expresa nan actitud en conexion cu e proposicionnan Ruso, pero ta claro cu e eleccionnan aki no tin nada di haci cu e proposicionnan Ruso".

Adenauer a expresa su mes na un reunion dje fraccion di Parlamento di e partido C.D.U. na formacion di un frente uni di tur partido politico na Alemania Occidental y Berlin Occidental.

E partidonan Aleman no mester larga nan propio interesnan bira mas importante cu tur cos en bista dje amenaza Ruso actual. Pueblo di Alemania mester larga Rusia y tambe e pueblonan liber di Occidente mira, cu e ta un union, asina Adenauer a bisa.

E corant Yugoslavo „Politicka", cu semper sa duna opinion di gobierno Yugoslavo, a expresa su mes na fabor dje proposicionnan Ruso pa futuro di Berlin.

Segun „Politicka" e proposicion di Krutshef ta un dje prome puntonan na fabor di solucionamentu di benter e problema Aleman. Pero segun e corant esey no kier meen cu mester ignora otro iniciativo y proposicion.

TA BERDE?

Un profesor a prounca un discurso cu a dura dos ora:
— Tin algun hende aqui cu lo kier sabi algu mas?
— Si senjor — un dje oyentenan a contesta — lo mi kier sabi cuant'or ta!

Puesto nobo crea: inspector-general di trupanan Frances

PARIS, 8 dec. — E ministro Frances in Informacion, Jasques Soustella, a informa, cu a ser dicidi di crea un puesto nobo, e puesto di „Inspector-General dje trupanan Frances". Soustelle no tabata kier bisa, kende ta ocupa e puesto aki, pero observadornan ta spera cu general Raoul Salan, comandante supremo militar y cabezante dje gobierno civil na Argelia, lo ocupa e puesto.

Prome ministro De Gaulle a nenga di accepta e peticionnan pa tuma retiro di e 3 ministronan di su gobierno, cu no a logra di hanja reeleccion como miembro dje Asamblea Nacional nobo Frances algun dia pasa.

Ta toca aki e ministronan di trabao, comercio y industria y correos y telegrafia, respectivamente Paul Bacon, Edouard Ramonet y Eugene Thomas.

E ministro di informacion, Jacques Soustelle, kende a duna e informacion aqui, a declara cu e ministronan a consenti pa sigui ocupa nan puesto te despues di formacion di un gabinete nobo.

Observadornan ta spera cu e gobierno nobo lo worde forma despues di eleccion di general De Gaulle como presidente dje (di cinco) Republica Frances, mas den e luna aqui.

Candidatonan di 5 lista cu a perde na Argelia, a bisa cu e resultadonan dje eleccionnan aya a ser falsifica. Nan ta di opinion cu e electornan tabata sufri di presion aplica riba nan.

Dilanti dje Prefectura di Argel simpatisadornan dje candidatonan cu a perde a tene un demonstracion, gritando duro cu e eleccionnan tabata „falsifica". Na Oran tambe simpatisadornan dje Comision pa Seguridad Publico a tene un demonstracion.

E comision pa supervision riba e eleccionnan a ricibi un peticion pa declara e eleccionnan den e suburbionan di Argel ilegal, pasobra presion a ser aplica na fabor di candidatonan Conservativo.

Partido Revolucionario a gana eleccion pa conseho municipal na Guatemala

CIUDAD GUATEMALA, 8 dec. — E „Partido Revolucionario", un partido cu tendencia izquierdista y no-Comunista, a hanja e mayoria parti di voto den e resultadonan di 50 dje 102 stembureau, pa e eleccion di Conseho Municipal nobo na Guatemala.

E „Partido Democratico Revolucionario", e partido oficial di difunto presidente Castillo Armas, a bini na segundo lugar sigui pa e partido dje presidente actual dje republica, Miguel Ydigoras Fuentes. Aunque cu e resultadonan definitivo por trece sorpresa ainda, observadornan politico ta di opinion, cu e Partido Revolucionario lo hanja un victoria considerablemente grandi.

Presentacion di muchanan di Muziekschool

ORANJESTAD. — Diarazon anochi 10 di december anto ta 'sina lew porfin cu discipulonan di Arubaanse Muziekschool pa di prome biaha den nan propio „home" por duna un presentacion den Centro Cultural. Tambe cu terminacion dje schouwburg, Arubaanse Muziekschool a keda salba tambe di e miseria di lugar pa duna les pa su discipulonan. E edificio nobo tin tres local excelente riba e prome pizo. Denter di algun siman mas ora cu e localnan aki ta completamente termina anto lesnan por worde duna full speed.

Y ta mas cu claro cu e muchanan di tempo tempo kier laga nan grandinan y otronan tende con nan ta progresa. Y na unda esaki lo ta mihor cu den e sala famoso cu e bon a custico di e schouwburg?

Naturalmente no ta posibel pa tur e muchanan por tuma parti den e presentacion aki. Na total Muziekschool tin algun cien mucha. Sinembargo nan a logra di forma un programa cu lo duna e mayornan y otro interesadonan cierto variacion. Entre otro un grupo di blokfluit bao direccion di senjor Peijster, un orkesta chiki di viool etc. bao di direccion di Ad. Stenzen y e muchanan chiki cu lo canta bao direccion di Loes Hasselaar. Pa mas variacion ainda lo tin algun solo riba piano, viool y blokfluit.

Y mescos cu na tur presentacion di muchanan cu ta sinja, mester hala atencion e biaha aki trobe, cu tur esnan cu ta bini unicamente pa mira un Show lo bai cas desilusiona. Durante un orkesta di muchanan, no por y no mag pone e accento.

„AVISO IMPORTANTE DI SOCIEDAD MORTUORIA 'VIRGEN DE COROMOTO"

Directiva di „SOCIEDAD MORTUORIA VIRGEN DE COROMOTO" tin es honor di avisa na tur su miembronan y pueblo di Aruba en general, cu es rifa na beneficio di dicho Sociedad, cual mester hunga dia 9 December 1958 NO ta hunga mas na tal fecha, SINO lo el hunga riba un otro fecha na anja 1959 cual fecha lo worde publica pronto.

„SOCIEDAD MORTUORIA VIRGEN DE COROMOTO"

Un matrimonio pa salbacion pa TUYUCHI

No. 63

Clarisa a reconoce cu awor su bida a yega na su fin ora cu el a mira e expresion di pena riba cara di su esposo.

„Cuanto ora ainda mi tin di bida?" el a puntra na boz debil, dirigiendo su mirada na e mediconan. „Ta asunto di dia of di oranan?"

„Di oranan", e famoso cirujano a responde immediatamente, pero cu tristeza profundo den su boz.

„Si t'asina, anto larga mi un rato solitario cu mi esposo", e moribundo a suplica trobe na e dokternan.

Sin ningun sorto di replica tanto e dokternan como tambe e condesa viuda a bandona e cuarto un rato, largando e moribundo den braza di su esposo.

I ora cu nan tur a sali foi e cuarto e muhe a bisa cu un boz asina stranjo manera nunca antes Armin a tend'e.

„Oh, Armin. Mi tin di bai larga bo, separa foi bo, anto net awor cu mi ta stima bo mas cu nunca, awor cu mi ta stima bo mas cu mi mes bida. Qui stranjo ta parce mi esun cu tin di muri! Ainda mi ta boben; mi mente ta ela, na tino, mi bista tambe, i sinembargo, ora cu solo baba.... Oh, Armin, no bandona mi! Larga mi sosega mi cabez riba bo pecho!"

Cuidadosamente Armin a biza e cabez blond di pober Clarisa i el a sosega contra su pecho; ya el a mira caba e manchanan di morto riba su cara adorable i un sodor frieu a cuminza ta marca riba su frenta bunita.

E boben lord no por a resisti mas i el a cuminza ta jora awor manera un mucha chiquito.

„Bo ta jora, mi amor? Por ta pasobra mi ta bai muri bo ta yora?" e condesa a puntra. „De la manera anto cu bo ta stima mi, Armin".

E enferma a garra mannan dje conde fuertemente.

„Primeramente bo no tabata stima mi; bo n' casa cu mi pa amor; pero despues b'a bin sinja stima mi".

„Mi ta stima bo, mi muhe adorada" el a bisa bao di lagrimanan.

Un sonrisa di un dicha inefable a pinta cara di Clarisa.

„Lo mi tabata desea pa bo por a recorda mi enter bo bida, Armin, como un muhe cu tabata pa bo asina bon i generosa, cu a sacrifica su mes enteramente pa bo. Mi ta desea tambe pa bo priminti mi di no dera mi den e sombrio panteon camina famia Ryeburn ta descansa. Aya den lo mi no descansa na paz. Mi ta desea pa bo dera mi den cementerio, na unda solo ta brilla i awa ta cai. Priminti mi esai".

„Mi ta priminti bo, mi muhe stima".

„Priminti mi tambe cu lo bo no lubida mi; cu algun bez lo bo bishita mi tumba i cu lo bo bisa lo siguiente: *Aqui ta drumi un muhe cu mi ta stima hopi.* Lo bo haci esaqui?"

„Si", e conde a murmurra.

„Otro muhe lo stima bo, otro mannan lo estrecha esnan di bo. Otro labionan lo expresa bo nan amor; pero ningun muhe na mundo lo por bin stima bo manera ami a stima bo, ningun di nan. Papia cu mi yiu diferente bez di su mama. Conte mi historia. Bis'e cu mi tabata stime masha tanto. Bis'e cu hamas e mester tin un pensamento tristo di mi. Bis'e cu mi a muri cu un sonrisa riba mi labionan".

E enferma tabata bai debilitando; cada bez su boz tabata bira mas honda.

„Armin!" e moribunda a bisa atrobe: „priminti mi awor unbez cu tan pronto cu asuntonan di luto termina cu lo bo casa cu Carmen Ercell".

Armin no por a reprimi un movimiento.

„Mi sa tur cos caba, mi amor", Clarisa a continua; „abri di tres lachi di mi escritorio i destrui e papel cu bo hanja aiden. Recorda semper cu mi tabata sa tur cos i cu mi ta muri contento pasobra bo ta feliz".

E moribunda quier a pone un man na su cara; pero e esfuerzo aqui tabata di mas i mucho hopi mes p'e.

„Mi tabata masha feliz...." el a sigui na boz masha imperceptible. „Mi ta desea pa bo sa esai: lo bo tin placer na recorda esai. Anjanan despues ora cu otronan ta na bo lado, recorda anto cu m'a muri agradecida pa e dicha cu b'a proporciona mi. No yora, Armin. Murimento no ta pena mi. Hamas bida tabata completamente satisfactoria pa mi. Mi ta tende boznan manera nunca m'a yega di tende: mi ta pensa cosnan manera hamas mi a pensa". I cu un sonrisa debil el a bisa: „Mi ta quere cu Carmen no a haci mas tanto cu mi. Esai a renuncia su amor i su felicidad pa esun di bo. B'a debolbe bo Lancedene i m'a larga un yiu atras pa bo. Bisa Carmen cu nunca m'a perde di bista e palma blanca cu mi alma i mi curazon a fortaleza p'e, cu mi pianan a trompeca cargando e palma aqui, cu mi mannan a cai sin forza poniendo e palma, pero cu ya e palma aqui ta di mi....pa semper".

E cabez blond a cai p'atras. E mannan blanco a perde nan forza. E labionan deliciosa a bira serio.

Nada absolutamente nada, ni e yoramento desgarradora, ni e lagrimanan amarga tabata na estado di trece trobe den mundo di bibonan.

E no a muri ainda; el a muri ora cu solo a baha, cu un rayo dora riba su frenta i cu un sonrisa riba su cara.

A pasa hopi dia prome cu lord Ryeburn a corda mes riba e tercer lachi.

Ora cu el a abri e lachi el a contra cu un envelop cerra.

El a abrie i a mira e licencia especial cu a ocasiona asina tanto pena i sufrimento na pober Clarisa.

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli 50 anja Senor Leocadio Henrieus. Felicitacion ta bini di su esposa Rosa, jiunan Irena Ras, Nicolina, Justina Werleman, Filomena, Juan, Jacinto, tambe di su tata Joonchi, mama Martina, rumannan, nietonan suegronan. Pedro Ras, Benito Werleman, tambe di su sobrinonan y sobrinanan, di Johanna, Sixto, Feliciano Geerman, Helena, Carmen, suegra, Carmelita, suegro Isidor Geerman y demas familianan.

Senorita Ambrosia Paskel, ta ricibi felicitacion di su amiganan Maria, Fany, Ofelia de Cuba y di Haydee y Juanita de Mey.

Awe a cumpli anja Senorita Ina de Cuba. Felicitacion ta bini di su tata, mama, tur su rumannan, wela Lela.

E chikitin Roysi Palfit a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada tata Benny, mama Theresita Palfit, ruman Hurby, welo y welanan, omo y tantanan, tambe di Roland y Alex Perez.

Bibiana Koolman ta cumpli 11 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jan, mama Nena, rumannan Alejandra, Maria, Regina, y Filomena, tambe di su welo Dominico, wela Johanita y Mauricia, tambe di su omonan y tantanan, amiganan di 4de klas y di Zuster Canicia.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 9 di december
CINE
De Veer 8.30 The congress dances
Rialto 8.00 Una leccion de amor
Principal 8.00 Revolt at Fort Laramie
Aurora 7.30 Daughter of Dr. Jekyll
Savaneta 8.00 Affair in Trinidad y „Ibaina" en persona.

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

PARTERA
Zr. E.S.T. Braumuller — tel: 135
Wilhelminastraat 22.

„A.A."
Clubgebouw
(canto di lama dilanti di Strand Hotel)
Habri:
Diasabra nochi di 7.30 'or. Tel. 2341

Cumpleanjos feliz

Awe e simpatica y encantadora Senorita Nicolasa Leest a cumpli 19 anja. Felicitacion ta bini di su estimada mama Rosa y John Stokkel, di Corsouw y na Aruba, welo, wela, omo, tanta, prima, primo y especialmente di su amiganan, amigonan y demas familia Leest y conocirnan.

E hobencita Anita Filomena Lacle ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Leandro, mama Emi, rumannan Aura, Nel, Ronny, wela y welonan, padrino Bito, Croes, madrina Juana de Mey, y demas familia Lacle y de Mey.

Senora Maria del Carmen Croes ta cumpli 30 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Frans Croes, jiunan Frans Jr., Ailyn, Tico, mama, tata, rumannan tur su sobrina y sobrino, tanta, omo, prima, primo, tambe di suegra Chichita Cunja Corina, Margaritha y Marco Jansen y demas familia y Rosimbo Croes.

EL CISCO KID

E botin ta hopi. Alcali? Hopi mes! Nos lo conté despues.... Mientras e distancia entre e berdadero bandidonan, y poliz ta birando ora pa ora mas leuw. Cisco y Pancho ta worde hiba pa sheriff.... Sheriff..... ata nan aqui! Magnifico! Awor nan ta culpabel tambe di e morto.... E pagador a muri a consecuencia di e heridanan! e sheriff ta bisa.

☆



JUAN EL INTREPIDO

Esey mester ta e porta na unda bo por subi pa e celdanan! Bulanan! Juan ta manda. Y e ta manda un granaat na direccion di e porta. Entre e nubia di polvo, Juan ta corre pa e entrada smal! Tira! Asina bo por protega mi! e ta manda Donny!

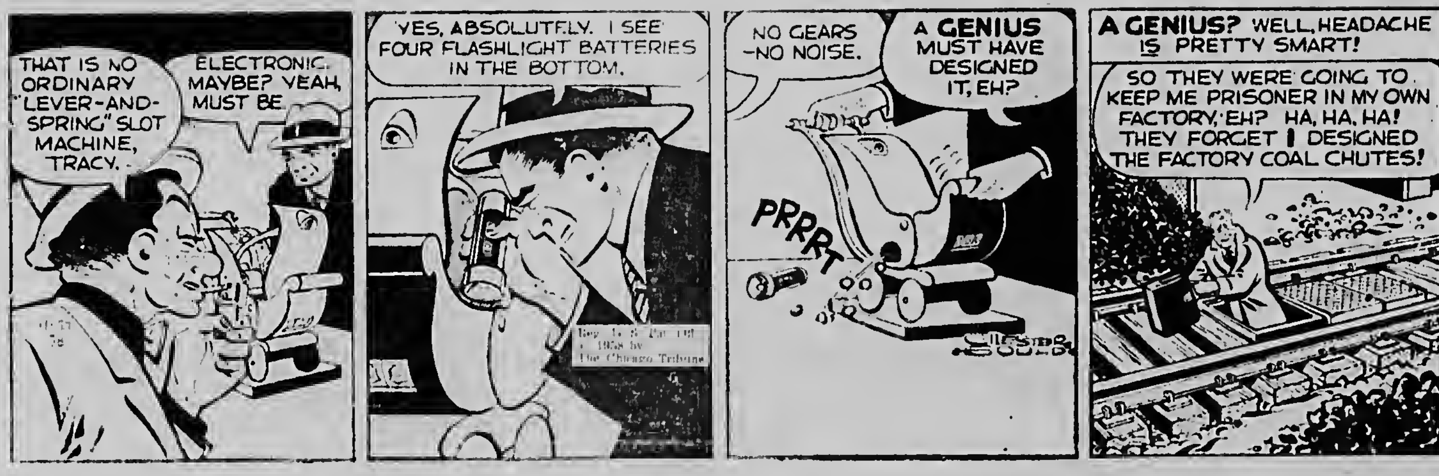
☆



DICK TRACY

Esey no ta qualquier slotmachine cu por bula habri, Tracy. Di corriente? por ta? Exactamente. Mi ta mira 4 batteria di flashlight te abao. Nada di gear, ningun ruido. Un genuo mester a traha esaqui, no? Un genuo? Well, Headache ta masha sabi! Asina nan tabata bay tene mi preso den mi mes fabrica no? Ha. ha, ha! Nan a lubida cu ta ami a descubri e corriente for di carbon di e fabrica!

☆



RIP KIRBY

Mi no sa quico por a haci mi nombra Stanley. Rip. Lo ta telepatia? e mucha muher ta puntra. Mi no sa quico mi bisa. Alla.... Rip ta responde. Pero manera mi a spera, e miedo a reda e asesino di bo ruman homber. Y awor. Rip. quizas lo nos por forma parcha cu e acto aqui. Si, querido. bo ta leza mi pensamento. Dulce ta interrumpi. Mi ta duda cu no. Alla. e respondi di Dulce ta nifica cu mi ta hibe bay cena cu mi. Rip ta bisa. Solamente mi ta desea boso tur dos un bon suerte. Alla ta contesta.



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ta bon: Clint. Duname e cifranan y..e.. Limo ta bisa. Limo. mi no ta comprende bo intres den e puente di piedra.... quizas lo nos por haci algo mas sustancioso! Despues lo nos hacié! Duna mi e cifranan.... y majan lo mi destrui e ultima acionnan falso cu bo a traha! Mi no tin nan. Limo.... Ainda nan no ta completo! Clint ta bisa. Potter. bo ta ganja! Pero no bay.... mi mester telefona.... Mi a pensa cu bo ta bolbe duda asina cu awor lo mi manda Julia.....!

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Mi ta un homber di provecho.... y cu un porvenir, es decir un bon partido.... Dan ta bisa e dos mucha muhernan. Pa mi bo ta queda un fotografo arruinado Dan, Bay saca portret promé.... y despues nos lo mira! Y e ta para mira con Dan ta sunchi Juana. Y corda cu mi ta stimé manera e ta.... y aun manera e tabata.... sin feita y tur golapi.... sin ambición!

☆



PEPITA

Bin mira tur e cent cu Paco a spaar! Cuqui ta bisa. Esta bon! Aqui bo ta haya un poco mas. Paco. y Pepita ta saca cent for su cartera pa e mucha Lorenzo tambe a saca cent duna Paco. Paquico bo ta spaar. Paco? pa bo educacion? No! Paco ta responde. Pa mi bira un mesquiena.

☆



Trupanan di gobierno Cubano a ataca campo rebelde

HAVANA, 8 dec. — Ehercito Cubano a informa, cu un patrulla di solda a ataca un campo rebelioso cerca Sagua la Grande, den parti Norte dje provincia Las Villas. Varios rebelde a ser arresta y e sobranan a hui. E trupanan di gobierno a confisca cuminda, medicina, panja di bisti, arma y pamfleta cu e rebeldenan a druk den e cerrunan di Sierra Maestra, den e provincia Oriente.

Ehercito Cubano a informa tambe, cu e rebeldenan a secuestra soldanan herida, cu tabata worde transport den un ambulance for di El Caney cerca Santiago de Cuba, pa un hospital.

Dulles ta bai Paris

WASHINGTON, 8 dec. — Segun un portavos di State Department Dulles, ministro di asuntonan exterior di Merca, tin intencion di bai Paris na fin dje siman aki pa atende e reunion dje Conseho di Pacto Atlantico, aunque cu e ta malu actualmente.

No ta conoci ki dia Dulles lo sali for di hospital. E no ta permiti di ricibi bishita di ningun hende si no ta su esposa.

Reunion di Comision di 21 no ta satisfactorio

WASHINGTON, 8 dec. — De expresidente di Colombia, Alfonso Lopez, presidente dje „Comision dje 21nan", a expresa su duda atrobe awe respecta e resultadonan concreto, cu nan a hanja na e reunion actual. Y el a haci un apelacion urgente na Merca, pa e pais ey confirma su obligacion moral pa duna Sur-America considerablemente hopi assistencia den cuadro dje Banco Inter-Americano.

E delegado Mericano, Thomas Mann. a declara den su contesta na nomber di su gobierno, cu e ta convencido cu e „Operacion Pan-Americano" lo tin bon exito, y el a bisa cu Merca ta dispuesto na acepta tur e obligacionnan, cu e colaboracion inter-Americano lo trece.

Conferencia Africano a cuminza

ACCRA, 8 dec. — Na Accra, capital di Ghana, a cuminza awe un conferencia di pueblonan di Africa, cu 200 delegado di 50 partido politico y sindicato di 25 pais ta atende, hunto cu hopi observador y miembro di varios organisacion.

E prome ministro di Ghana, Nkhrumah, a declara na apertura dje conferencia: „Corda, cu bo mester pasa 4 fase. di prome hanjamentu di bo libertad y independencia, di dos consolidacion dje libertad y independencia, di tres establecimentu dje unidad y comunidad dje estadonan liber Africano y di 4 e reconstruccion economico y social dje continente Africano".